

Abonnement pour un an
200 piastres

Edition spéciale 500 piastres

Adresse:

"IDJTIHAD,, Constantinople

Téléph. St. 865

XXI ème ANNÉE

15 Mars 1926 — No 200

الاجتهاد

IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنه لکی [۲۴ نسخه]
تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳ ، اعلا کاغذلیسی ه لیرادر .

اداره خانه سی :

جفال اوغلنده « اجتهاد نهوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی برنجی سنه

نومرو ۲۰۰ - ۱۵ مارت ۱۹۲۶

هريشه

(بر کوی) کلیسای حوینسند

[نوماس غره‌ی] دن

آقشام چا کلاری باتان کونک ماتم آینی کبی چالینیرکن
کویک داوارلاری یاواش، یاواش آغیلارینه دونوبورلار.
تارلاسنی سورهن چیفتجی یورغون یورغون اوینه دونه رکن
بوتون اطراف قارائقلاره وبا کا ترک ایدیور .

کیتدجه آزالان کون باتی ایشینی افقک منتهاسنده
صولوق وباغین پارلارکن جو هواده اوچان ییلدیز بوجکلرندن
آغیلارده کی داوارلارک چینگیراقلارندن و قارشیده کی
بیاض صیوالی قوله دن باشقابرشی کورولمه یور وایشیدلمه یور.
اوتده برباقوش کیزی یوواسندن مهتابه قارشی فریاد
ایده رک خشین چیفلیقلار قوبارییور .

یوکسک آغاجلار کوکه دوغرو باش قالدیریرکن
ییقیق چوقورلار ایچنده کومولش اجداد، اولوم او یقوسنده
یاتیور . صبا روز کاری ، قیرلانغچیک صاماندن معمول
کیریورلردی . کنج اُرککک عصرک موده سی بیاض ساتن پر
آلبسه کییور ، و باشنده دوه قوشی تویریله ئورتولی بر شایقه
واردی . کنج قیزک اوزرنده بلندن یوقاریسی طار ، ایکی یانلری
قباردیش بر آنتاری واردی . صاچلری ده یوکسک طارانش
و پودرلی ایدی .

بندن یوز آدیم قدرایلریده طوردیلر . و یولک اورتیه سنده ،
آیاقد ، آدالی اطوارله ، بربرلینه صاریلدیلر . بردیره اوآنده ،
کوچوک اوشاقله خدمتچی قیزی طانیدم . او زمان ، اوطوردیم
یرده ، بوره کده پارچالایچی ، مدهش بر نشئه حس ایتدم .
معافیله کولیوردم . صانکه وورولش کی خسته ایدم . و او
آنده بنده آباغی کسین و بوغازی ، چکسنی باغیرمه اختیاجیله
آجوب ینه مقاومت ایدن بر انسان حالی واردی .

فقط جوجقلر ، یولک نهایتنه طوغری دوندیلر ، و تکرار
لطیف بر منظره تشکیل ایتدیلر . بر خیال کی یواش یواش
کیدیلورلر ، اوزاقلاشیورلر ، کوزدن غائب اولیورلردی .
صوکره بتون بتون کورونمز اولدیلر . و او زمان بوش قالان
یوله بر حزن چوکش کی اولدی .

بنده ، اورادن کیتدم ؛ اولری تکرار کورمه مک ایچون
کیتدم ، چونکه بو اختیار اویونچنک ، اختیار عاشقک حالا
قلبی چاریدبران ماضینک عشق و صحنه حیاتی ، اوجملی ماضی ،
یالان و جاذب ، ساخته و عینی زمانده حقیق بر صورتده لطیف
ماضی ای اویاندران بوتماشانک هر حالده ده اچوق اوزون سورمه جکنی
آکادم !

سوندورمه ده کی یوواسندن عکس ایدن نهمه لر ، خوروسک
ایجه و تیز روز ناس ، موسیقی تارینک انعکاسی بو ابدی
نائلری یاتدقلری چوقوردن قالدیرمایاجق و اولرک
اوجاقلاری بر داهایانمایاجقدر .

آرتیق اونلار ایچون عائله ایشی ایله مشغول او
قادینی اولمایه جق و اولرینه عودت ایتدکلری زمان دیزلرینه
صاریله جق بیک دیلیله قونوشان یاورولاری حسرت
واشتیاق ایله اوپمه یه موفق اولمایاقلردر .

بوراده یاتانلارک اوراقلاری دأما حصاد موسمنده
کندیلرینه بول محصول ویریدی . ناصیل بر نشئه ایله
اوکوز آرابالارینی تارلایه کوتورورلردی . آغاچ کوتوکلری
اونلارک قوتلی ضربه لری آلتنده ناصیل اکیلردی !
دیرلر اولولرک خاطره لریله استهزا ایتمه سینلر ، چونکه
اونلارک عائله هجرانلری ایچون مضبوط بر قید یوقدر .

عظمت و احتشام صاحب لری فقرانک ساده و قیصه
وقایع نامه لرینی استحقار ایله ایشیدوب تبسم ایتمه سینلر ،
چونکه مدار تفخر اولان خاندان آرماسی ، نفوذ و تغلبک
انتاج ایله دیکی غرور ، حسن و ملاحه ، رفاه و سعادت
هپ زواله معروضدر . ورودی محقق اولان مقدر ساعت
ایر کیچ کله جک و شهرت و شان کچیدلری عاقبت مزاره
چیقاجق !

آی مغرورلار ! بوراده یاتانلارک مزارلری اوزرنده
آبدی بر خاطره یی تذکار ایده جک برشی رکز اولونماش
ایسه سز بوکا حیرت ایتمه ییکز ، چونکه او مقبرلده
اوزون جاده لر ، قدیم تر به لر یوقدر . آنجاق صمیمی
قلبلردن کلن دعا لار اونلار ایچین دأما وستایش او قومقدر .
منقش وازولار ، سالونلاری سوسله یه ن تابلولار ،
اونلارک بورایه کلدکلری زمان ترک ایتدکلری مسکنلره
بر نشئه نغمه سی کتیره بیلیری ؟ شرفک سسی اولوم
چوقورینه کیدرمی ؟

احتمال که بوراده یاتانلار آراسنده سلطنت عصاسیله
حکمفرما اولش آلر و موسیقینک مفرح ترانه لر یله اویانمش
کوزلر واردر .
احتمال که بوراده شرف و شانندن عاری بر (میلتون) ،

قبریس

دجله ، سیحانه طوروسلر . . قیزیل ایرمقله فرات ،
شاخه قالمش باشی قار ثورتولی طیفناز آزارات . .
ایزمیرک آنکین اوزوم باغلی ، آیدین اوواسی ،
مندرس منبعی ، سلطان داغی : کولار یوواسی !
خسته خالر ، چوکوک اولر ، صولویان بر قاغی . .
توزلی یوللر . . صاری وادیلر ، آتش طوپراغی
بر صوبولسون دییه هرکون قازان آق صاجلی قالدین ،
أرککندن قالان ایشلرده چیلیر ، کور بر آتک
أرقهسندن داغی دوزله تمیه قالدان بر طول ،
آغلامقدن قاراران کوزلری آتقان بر طول ! .
« یار » ی قازنلاره یاد ایلده ثولورکن یم اولان
قانلی کوزلر دوکدرک چه یزنی ثورمکه ، صولان ،
آجی کونلر کوره رک قلبنی ییرتان قیزلر ،
قوارو بر مرینه دن شعر اوقویان سیلدیزلر ! .
تکیه لر . . تکیه لرک بز دولو بارماق قاپوسی ،
اوزاتیر شیخ آلی ، زمزم دیه بر ماشربه صو !
خوجانک سوزلری : جنت وجهنهم ماصالی ،
چیتلی گریبج ، باصیق اولر بوغولانمش ، قابالی !
قره أکک کیردن دیشلری قوبعش نینه لر ،
آغلایان ، بغری یانان درد دولو « أش » مز دلبر !
طاش وطوپراق کیردن آلاری طاشلاشمش آدام ،
ثولومک سینهمی اقلنده کزنه بر آکشم ،
بغری ، بر بارچه امیدندن ده اوزاق ، خسته صباح ،
غره غربت ، حکیمور نولرک اوستندن سک « آه . . »

محمد فاروق

صداسز حرفلر

، b p t s ch c dj h x d z
(ا) عه ب پ ت س ش چ ج ح خ د ز
j r g f k q q̣ l m n v y
ژ ر غ ف ک ق گ ل م ن و ی
(فارسی) (عربی)

صد ا حرفلری

a e ə i o u ou eu

نو نو نو نو یارم کسرہ آ

۱۱] گریقی وارد ر. حرفلر صدا حرفلرینه تابع اولور
وهمیسی اوقونور. وردان بک برادر مضر فندن همیت یاخود محیطط
حرفلری نامیله اخیراً نشر ایدیلن رساله مراجعت طلب وقوعنده
اجتهاد کونده رجک پوسته پاره سیله برابر بهایی 50 غروشدره.
مثاللر: — **ada ebe arə aga iqi eyi.**
— **baba tepe dadə catə deve capa darə**
dere sarə nouri qedi cakə calə kokou
zeqi vali yazə yalə dayə.
araba aradə aramadə yəkadə.